

# Journals

No. 115

Thursday, October 27, 1994

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 115

Le jeudi 27 octobre 1994

10h00

---

## PRAYERS

## PRIÈRE

## TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage) laid upon the Table,—Copies of letters concerning the Canadian Radio–Television and Telecommunications Commission.—Sessional Paper No. 8530–351–20.

## DÉPOT DE DOCUMENTS

M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien) dépose sur le Bureau,—Copies de lettres concernant le Conseil de la radio–diffusion et des télécommunications canadiennes.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530–351–20.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services) commenced a statement.

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) commence à faire une déclaration.

The attention of the Speaker was drawn to the lack of quorum.

Accordingly, a count of the House was taken and there were less than twenty members present.

At 10:15 a.m., pursuant to Standing Order 29(3), the bells were sounded to call in the Members.

At 10:16 a.m., a quorum was found and the Speaker ordered the ringing of the bells stopped.

On signale au Président qu'il n'y a pas quorum.

En conséquence, les députés à la Chambre sont comptés et moins de vingt députés sont présents.

À 10h15, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

À 10h16, le quorum est atteint et le Président ordonne que la sonnerie d'appel des députés cesse.

Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services) concluded his statement.

M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) termine sa déclaration.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 44th Report of the Committee, which was as follows:

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 44<sup>e</sup> rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Pursuant to Standing Order 114, the Committee recommends the following change in the membership of the Standing Committee on Finance:

Plamondon for Asselin

The Committee also recommends, pursuant to Standing Order 104, that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

—Finance: Asselin, Laurin

—Health: Ménard

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 28, which includes this Report*) was tabled.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the 44th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1155) and one concerning euthanasia (No. 351–1156);

—by Mr. Forseth (New Westminster—Burnaby), one concerning euthanasia (No. 351–1157);

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351–1158), one concerning abortion (No. 351–1159) and one concerning euthanasia (No. 351–1160);

—by Mr. White (North Vancouver), one concerning euthanasia (No. 351–1161).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C–53, An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage;

And of the amendment of Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata), seconded by Mrs. Gagnon (Québec),—That the motion be amended by striking out all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C–53, An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject–matter thereof referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.”

The debate continued.

Conformément au mandat que lui confère l'article 114 du Règlement, le Comité recommande le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent des finances:

Plamondon pour Asselin

Le Comité recommande également, conformément au mandat que lui confère l'article 104 du Règlement, que les députés dont les noms suivent s'ajoutent à la liste des membres associés des Comités permanents:

—Finances: Asselin, Laurin

—Santé: Ménard

Un exemplaire des Procès–verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 28, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le 44<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Hart (Okanagan—Similkameen—Merritt), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–1155) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1156);

—par M. Forseth (New Westminster—Burnaby), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1157);

—par M<sup>me</sup> Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351–1158), une au sujet de l'avortement (n° 351–1159) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1160);

—par M. White (North Vancouver), une au sujet de l'euthanasie (n° 351–1161).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C–53, Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Témiscouata), appuyée par M<sup>me</sup> Gagnon (Québec),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C–53, Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.»

Le débat se poursuit.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Order of the House, any recorded division on Government Bills or Private Members' Business to be taken on October 27 or 28, 1994, be deferred until Tuesday, November 1, 1994, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-53, An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage;

And of the amendment of Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata), seconded by Mrs. Gagnon (Québec).

The debate continued.

Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mrs. Brown (Calgary Southeast), moved the following sub-amendment,—That the amendment be amended by adding after the words "Standing Committee on Canadian Heritage" the following:

"and that the Standing Committee report back to the House no later than June 23, 1995."

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill C-57, An Act to implement the Agreement Establishing the World Trade Organization.

Mr. MacLaren (Minister for International Trade), seconded by Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons and Solicitor General of Canada), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Debate arose thereon.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:50 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-238, An Act to amend the Income Tax Act (child support payments).

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout ordre de la Chambre, tout vote par appel nominal demandé le 27 ou le 28 octobre 1994 sur les projets de loi émanant du gouvernement ou les Affaires émanant des députés soit différé jusqu'au mardi 1<sup>er</sup> novembre 1994, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-53, Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Tremblay (Rimouski—Témiscouata), appuyée par M<sup>me</sup> Gagnon (Québec).

Le débat se poursuit.

M. McClelland (Edmonton—Sud—Ouest), appuyé par M<sup>me</sup> Brown (Calgary—Sud—Est), propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en ajoutant après les mots «Comité permanent du patrimoine canadien» ce qui suit:

«et que le Comité permanent fasse rapport à la Chambre au plus tard le 23 juin 1995.»

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi C-57, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord instituant l'Organisation mondiale du commerce.

M. MacLaren (ministre du Commerce international), appuyé par M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes et solliciteur général du Canada), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Il s'élève un débat.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h50, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-238, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (allocation pour enfants).

Mrs. Gagnon (Québec), seconded by Mr. Tremblay (Rosemont), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

#### PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:50 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following paper, deposited with the Clerk of the House, was laid upon the Table:

By Mr. Gray (Solicitor General of Canada)—Report of the Security Intelligence Review Committee for the fiscal year ended March 31, 1994, pursuant to section 53 of the Canadian Security Intelligence Service Act, Chapter C-23, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-31A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

#### ADJOURNMENT

At 7:00 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M<sup>me</sup> Gagnon (Québec), appuyée par M. Tremblay (Rosemont), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h50, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre:

Par M. Gray (Solliciteur général du Canada)—Rapport du Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 53 de la Loi sur le Service canadien du renseignement de sécurité, chapitre C-23, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-31A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

#### AJOURNEMENT

À 19h00, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.